

Nursing 4 Übergaben und Berichte

Handovers and Reports

<https://app.colanguage.com/german/syllabus/nursing/4>



Die Übergabe	<i>(The handover)</i>	Die Entlassungsplanung	<i>(The discharge planning)</i>
Die Übergabedokumentation	<i>(The handover documentation)</i>	Beobachten	<i>(To observe)</i>
Der Bericht	<i>(The report)</i>	Dokumentieren	<i>(To document)</i>
Der Berichtsentwurf	<i>(The draft report)</i>	Melden	<i>(To report)</i>
Der Patientenstatus	<i>(The patient's status)</i>	Weitergeben	<i>(To pass on)</i>
Die Vitalzeichen	<i>(The vital signs)</i>	Abklären	<i>(To clarify)</i>
Der Bewusstseinszustand	<i>(The level of consciousness)</i>	Routinemäßig	<i>(Routinely)</i>
Der Gesundheitszustand	<i>(The health condition)</i>	Dringend	<i>(Urgent)</i>
Die Aufnahmezeit	<i>(The admission time)</i>	Kurz und knapp	<i>(Brief and concise)</i>

1.Exercises

1. E-Mail

You receive an email from your ward manager, Ms Keller. You should briefly reply in writing to the email and report the condition of a patient for the late shift.



Betreff: Kurzer schriftlicher Bericht für den Spätdienst

Guten Morgen Frau / Herr ...,

ich brauche heute für den **Spätdienst** einen kurzen **Bericht** zu zwei Patienten. Bitte schreiben Sie bis 14:30 Uhr eine kurze Notiz in das Übergabebuch.

Wichtig ist besonders Herr **Meier** (Zimmer 12):

- Gestern Abend hatte er **Fieber** (38,5°C). Heute Vormittag ist die Temperatur fast **stabil** (37,9°C).
- Die **Medikation** gegen Fieber: Paracetamol 500 mg um 08:00 Uhr. Bitte gut **dokumentieren**.
- Die **Vitalwerte** waren um 10:00 Uhr: Puls 88, Blutdruck 135/80, Sauerstoff 97 % – also **unverändert** zum gestrigen **Befund**.
- Herr Meier klagt etwas über **Kopfschmerzen**, aber keine neue **Verschlechterung** vom **Zustand**.

Bitte:

- beobachten Sie Herrn Meier bis 14:00 Uhr weiter,
- **berichten** Sie kurz, ob der Zustand stabil, besser oder schlechter ist,
- und schreiben Sie, ob Sie etwas mit dem Arzt **abklären** mussten.

Der Spätdienst soll bei der **Übergabe** schnell sehen: Wie geht es Herrn Meier jetzt? Gibt es neue **Anweisungen** vom Arzt?

Vielen Dank für Ihre Hilfe.

Mit freundlichen Grüßen

Sabine Keller

Stationsleitung

Write an appropriate response: hiermit berichte ich kurz über den aktuellen Zustand von Herrn Meier: / die Vitalwerte um 14:00 Uhr sind: / neue Anweisungen vom Arzt gibt es nicht / gibt es:

2. Choose the correct solution

1. Ich beobachte den Patienten und _____ sofort, wenn sich sein Zustand ändert.
 a. melden b. melde c. meldet d. gemeldet
 (I observe the patient and report immediately if their condition changes.)
2. Wir kontrollieren jede Stunde die Vitalwerte und _____ alle Änderungen im Dokumentationsbogen.
 a. vermerkt b. vermerken c. vermerke d. vermerkt
 (We check the vital signs every hour and record any changes in the documentation form.)
3. Die Nachschicht _____ den verantwortlichen Arzt, wenn die Medikation nicht wirkt.
 a. informieren b. informierst c. informiere d. informiert
 (The night shift notifies the responsible physician if the medication does not work.)
4. Am Morgen _____ wir den Bericht und erklären kurz den Verlauf der Nacht.
 a. übergab b. übergebe c. übergeben d. übergibt
 (In the morning we hand over the report and briefly summarize the events of the night.)

1. melde 2. vermerken 3. informiert 4. übergeben

3. Complete the dialogues

a. Kurze Übergabe auf der Station

Pflegekraft Anna: Herr Müller ist jetzt stabil, aber bitte die Vitalwerte heute Abend noch einmal genau beobachten.
 (Mr. Müller is stable now, but please monitor his vital signs carefully again this evening.)

Pflegekraft Markus: 1. _____
 (Okay — I'll note that right away in the handover sheet and in the nursing report.)

Pflegekraft Anna: Er hatte heute Morgen Schmerzen, ich habe das gemeldet und er hat neue Medikation bekommen.
 (He had pain this morning; I reported it and he was given new medication.)

Pflegekraft Markus: 2. _____
 (Good. I'll ask him about the pain again later and notify the doctor if it gets worse.)

b. Telefonische Meldung an die Ärztin

Pflegekraft Leon: Guten Abend Frau Dr. Weber, ich möchte den Zustand von Frau Keller melden, sie hat seit 18 Uhr stärkere Schmerzen.
 (Good evening, Dr. Weber. I'd like to report on Ms. Keller's condition — she has had increased pain since 6 p.m.)

Ärztin Dr. Weber: 3. _____
 (Thank you. What are her vital signs, and did she receive her medication as scheduled?)

Pflegekraft Leon: Blutdruck ist 150 zu 95, Puls 110, sie ist wach, aber sehr unruhig, Medikation ist komplett gegeben und im Protokoll dokumentiert.
 (Blood pressure is 150/95, pulse 110. She is awake but very restless. Medication was administered in full and documented.)

Ärztin Dr. Weber: 4. _____

(Okay, that sounds urgent. Please observe her closely and add the order as a note in the nursing instructions; I'll come by shortly.)

1. Okay, ich dokumentiere das gleich in der Übergabeinformation und im Pflegebericht. **2.** Gut, ich frage ihn nachher noch mal nach den Schmerzen und berichte dann der Ärztin, wenn es sich verschlechtert. **3.** Danke, wie sind die Vitalwerte und hat sie Ihre Medikation wie geplant bekommen? **4.** Okay, das klingt dringend, bitte beobachten Sie sie eng und legen Sie die Anordnung als Anmerkung in die Pflegeanweisung, ich komme gleich vorbei.

4. Answer the questions using the vocabulary from this chapter.

1. Sie übernehmen eine Patientin im Frühdienst. Welche zwei wichtigen Informationen geben Sie Ihrer Kollegin in der Übergabe?

2. Während der Übergabe merken Sie, dass Sie etwas nicht verstanden haben. Was sagen Sie Ihrer Kollegin oder Ihrem Kollegen?

3. Sie bemerken eine Veränderung im Patientenstatus (z. B. stärkere Schmerzen oder Atemnot). Wie melden Sie das kurz an die Pflegefachkraft oder die Ärztin?

4. Sie schreiben nach dem Spätdienst einen kurzen Bericht. Nennen Sie zwei Dinge, die Sie auf jeden Fall dokumentieren.

5. Write a short report of 4 or 5 sentences about a patient after your shift (name, room, condition, vital signs, medication, what the next shift should do).

Der Zustand ist zurzeit ... / Die Vitalwerte sind ... / Die Medikation habe ich wie verordnet gegeben. / Die nächste Schicht soll bitte ...
